

Instrukcja obsługi



E-IBO 15-14

Pompa cyrkulacyjna do wody użytkowej

UWAGA! Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi.
Ze względów bezpieczeństwa do obsługi pompy dopuszczone są tylko osoby
znające dokładnie instrukcję obsługi.

Spis treści

	Informacje ostrzegawcze.....	3
	Środki ostrożności	4
	Przegląd	6
	Instalacja	7
	Instalacja elektryczna	8
	Panel sterowania	9
	Dane techniczne	10
	Możliwe problemy i sposoby ich usuwania	10
	Konserwacja / Utylizacja	11
	Utylizacja zużytego produktu	12
	Deklaracja zgodności UE/WE moduł A	13
	English User Manual	15–32



Każde zastosowanie urządzenia, inne niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem, to przewidywalne nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.



OSTRZEŻENIE: Nieprzestrzeganie tak oznaczonych zaleceń prawdopodobnie spowoduje obrażenia ciała!

UWAGA

Nieprzestrzeganie tak oznaczonych zaleceń może spowodować uszkodzenie sprzętu!

NOTA

Uwagi lub instrukcje ułatwiające pracę i zapewniające bezpieczeństwo eksploatacji.

Informacje ostrzegawcze



Ostrzeżenie!

Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia ze strony instalacji elektrycznej. Przed przystąpieniem do czynności oznaczonych tym symbolem, przewód zasilający pompę musi być odłączony od zasilania elektrycznego.



Ostrzeżenie!

Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Nieprzestrzeganie zasad zawartych w niniejszej instrukcji spowoduje zagrożenie wybuchem lub zapłonem.



Uwaga!

Symbol zastosowany przy uwagach których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Przed instalacją i obsługą tego produktu prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji instalacji i obsługi, aby uniknąć niepotrzebnych strat.

Uwaga!

Instrukcja obsługi stanowi podstawowy element umowy kupna–sprzedaży. Nieprzestrzeganie przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi niezgodność z umową i wyklucza jakiekolwiek roszczenia wynikające z ewentualnej awarii urządzenia będącej efektem niezgodnego z zaleceniami użytkowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w funkcjonowaniu urządzenia, jeżeli zostało ono źle podłączone, uszkodzone, zmodyfikowane i/lub użyte w celu nie mieszczącym się w zakresie rekomendowanych prac lub niezgodnie ze wskazaniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za możliwe błędy w instrukcji obsługi powstałe na skutek błędów w druku lub podczas kopiowania. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich modyfikacji do produktu, które może uznać za potrzebne i użyteczne, a nie wpływające na jego podstawową charakterystykę.

Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, mienia, a także obrażenia osób na skutek nie stosowania zaleceń zawartych w instrukcji w tym nieprawidłowego doboru urządzenia, montażu niezgodnego z instrukcją, obowiązującymi normami oraz przepisami krajowymi, niewłaściwej konserwacji urządzenia oraz całego systemu.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby, (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne, umysłowe lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwia bezpieczne korzystanie z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji.

Środki ostrożności

Niniejsza instrukcja stworzona została z myślą o użytkownikach, aby ułatwić im prawidłową obsługę pomp typu: E-IBO 15-14. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

Aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne użytkowanie pomp typu: E-IBO 15-14 i uniknąć ewentualnych uszkodzeń pompy oraz sytuacji niebezpiecznych dla użytkowników, prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek przed instalacją i obsługą urządzenia.

Ostrzeżenie!



- Przed rozpoczęciem instalacji należy dokładnie przeczytać instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Instalacja i użytkowanie urządzenia musi być zgodne z lokalnymi przepisami i poniższą instrukcją.

- Nieprzestrzeganie treści oznaczonych znakami ostrzegawczymi może spowodować obrażenia ciała, uszkodzenie pompy i inne straty materialne, za które producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, w tym w szczególności odszkodowawczej.

- Instalator, konserwator i użytkownik muszą przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa.



- Użytkownik musi potwierdzić, że instalacja i konserwacja produktu są prowadzone przez personel posiadający odpowiednią wiedzę i doświadczenie zawodowe związane z budową i obsługą instalacji grzewczych.

- Pompy nie wolno instalować w wilgotnym otoczeniu ani w miejscach, które mogą być narażone na zalanie rozpryskującą wodą.

- Aby ułatwić konserwację, należy po każdej stronie pompy umieścić zawór kulowy.



- Podczas instalacji i konserwacji należy odciąć zasilanie elektryczne pompy.

- Duże nagromadzenie osadów wapnia może zablokować wirnik urządzenia.

- Zabrania się uruchamiania pompy „na sucho”, bez wody.

- W przypadku demontażu pompy z rurociągu, aby uniknąć możliwych poparzeń wodą proszę przed demontażem albo spuścić czynnik grzewczy z układu, albo zamknąć zawory kulowe odcinające pompę. Proszę pamiętać, że woda może mieć wysoką temperaturę i ciśnienie.



- Przy demontażu pompy z rurociągu proszę uważać na wodę która może mieć wysoką temperaturę i być pod wysokim ciśnieniem. Demontaż pompy może spowodować wypłynięcie wody na zewnątrz. Proszę uważać, aby nie spowodować obrażeń ciała z powodu poparzenia lub nie zalać innych urządzeń.

Środki ostrożności

- Latem lub gdy temperatura otoczenia jest wysoka, należy zwrócić uwagę na właściwą wentylację w pomieszczeniu, gdzie jest zainstalowana pompa. Pomoże to zapobiec kondensacji wilgoci, która może spowodować usterkę elektryczną.
- Zimą, jeśli system gdzie zainstalowano pompę, nie pracuje i temperatura otoczenia jest niższa niż 0°C, należy opróżnić układ z wody. Należy pamiętać, że zamarzająca woda może rozsadzić korpus pompy.
- Jeśli pompa nie będzie pracować przez długi czas, należy zamknąć zawory kulowe odcinające pompę, oraz odciąć zasilanie elektryczne.
- Jeżeli uszkodzeniu ulegnie przewód elektryczny zasilający pompę, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu wymiany go razem z wyłącznikiem.
- Jeżeli silnik pompy nagrzewa się nadmiernie (bardziej niż normalnie) proszę wyłączyć pompę niezwłocznie z prądu, zamknąć zawory odcinające i skontaktować się z serwisem.



- Jeśli awaria pompy nie może zostać usunięta zgodnie z opisem w instrukcji, należy natychmiast wyłączyć pompę z prądu, zamknąć zawory odcinające pompę, poza tym natychmiast skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub centrum serwisowym.
- Produkt powinien być umieszczony w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz należy przedsięwziąć środki izolujące produkt, w celu uniknięcia dotykania przez dzieci.
- Produkt musi być podłączony do sieci elektrycznej wyposażonej w sprawne uziemienie elektryczne. Żyłą żółto-zieloną przewodu przyłączeniowego jest uziemiająca.
- Produkt musi być podłączony do sieci wyposażonej w wyłącznik różnicowo-prądowy o prądzie zadziałania ΔI_n nie wyższym niż 30 mA.
- Produkt należy umieścić w suchym, dobrze wentylowanym i chłodnym miejscu i przechowywać w temperaturze pokojowej.

Przegląd

Pompy E-IBO 15-14 są przeznaczone do ciągłej pracy przy cyrkulacji wody:

Ta pompa cyrkulacyjna jest przeznaczona wyłącznie dla wody pitnej!

Zalety instalacji pomp E-IBO 15-14:

- Łatwa instalacja i uruchomienie.
- Niskie zużycie energii. Wysoka sprawność energetyczna została osiągnięta dzięki zastosowaniu w rotorze silnika magnesu stałego.
- Wysoki komfort użytkowania.
- Niski poziom hałasu pompy i całego systemu.
- W porównaniu z tradycyjną pompą cyrkulacyjną, zużycie energii pompy serii E-IBO 15-14 jest bardzo niskie i może osiągnąć w zależności od instalacji nawet 3W.

Warunki użytkowania:

- Dopuszczalna temperatura otoczenia od 0 °C do + 40 °C.
- Maksymalna dopuszczalna wilgotność powietrza (RH) 95%.
- Dopuszczalna temperatura wody +2°C~95°C. Aby zapobiec skraplaniu się pary wodnej na panelu sterowania i stojanie, temperatura wody tłocznej przez pompę musi być zawsze wyższa niż temperatura otoczenia.
- Dopuszczalne maksymalne ciśnienie systemu wynosi 1,0 MPa (10 bar).
- Stopień ochrony IP 44.
- Ciśnienie na wejściu do pompy, powinno być wyższe niż w tabeli poniżej.

Aby uniknąć uszkodzenia łożyska pompy spowodowanego kawitacją, na wlocie pompy należy zachować następujące minimalne ciśnienie napływu nie mniej niż 2 M. H₂O.

Temperatura wody [°C]	<85°C	90°C	95°C
Minimalne ciśnienie na wejściu	0,20 bar	0,28 bar	0,5 bar
	2 m słupa H ₂ O	2,8 m słupa H ₂ O	5 m słupa H ₂ O

Ostrzeżenie!



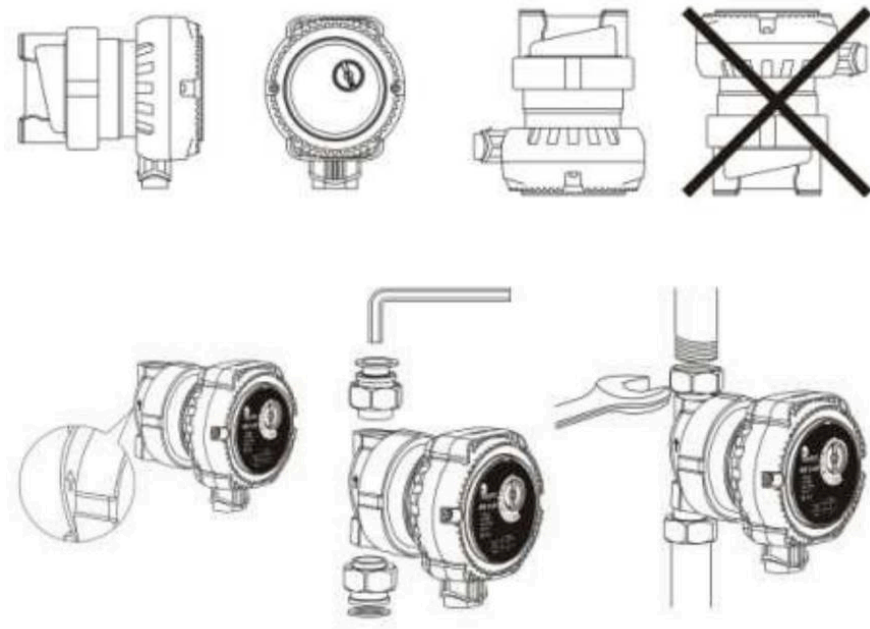
Pompa nie może być używana do przenoszenia palnych lub wybuchowych cieczy, takich jak olej roślinny i benzyna. Jeśli pompa cyrkulacyjna jest stosowana do tłoczenia cieczy o dużej lepkości, wydajność pompy zmniejszy się.

W takim przypadku należy dobrać mocniejszą pompę, aby uzyskać odpowiednie parametry.

Instalacja

Przy instalacji proszę zwrócić uwagę na kierunek przepływu wody. Strzałka na korpusie pompy informuje o kierunku przepływu wymuszanego przez pompę. Kierunek ten musi być zgodny z obiegiem instalacji.

Pompa powinna być tak zainstalowana aby wał pompy znajdował się w pozycji poziomej.



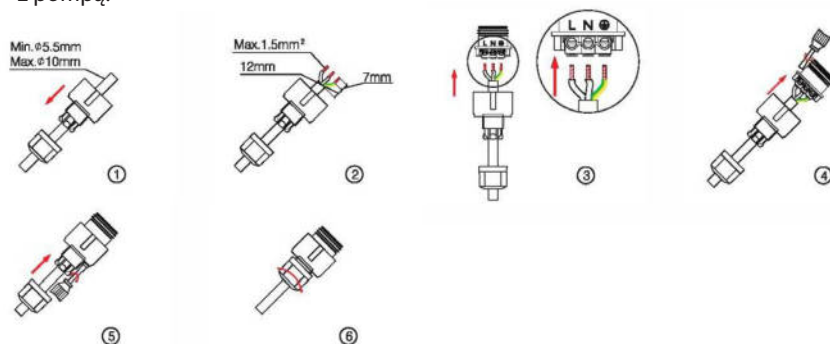
Instalacja elektryczna

Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne i ochronę należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi przepisami. Pompa elektryczna musi być podłączona do przewodu uziemiającego ⚡

Pompa musi być podłączona do zewnętrznego wyłącznika zasilania. Minimalna szczelina między stykami wyłącznika powinna wynosić 3 mm.

- Pompa cyrkulacyjna serii E-IBO 15-14 nie wymaga zewnętrznej ochrony silnika.
- Sprawdzić czy napięcie zasilania i częstotliwości odpowiadają parametrom oznaczonym na tabliczce znamionowej pompy.
- Do podłączenia kabla zasilającego należy użyć specjalnego wtyku dostarczonego z pompą.



Panel sterowania

Panel sterowania.

Elementy panelu sterowania E-IBO 15-14



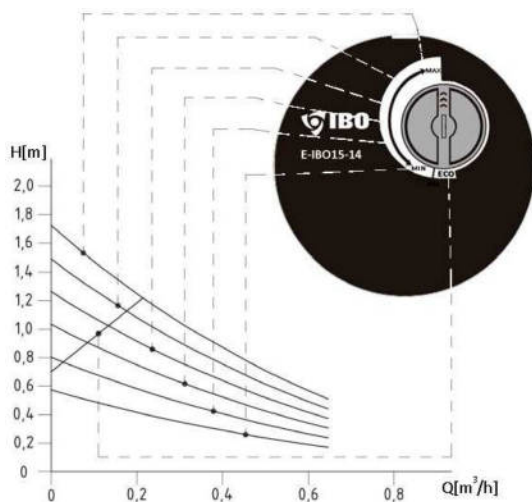
1. Pokrętło służące do zwiększania lub zmniejszania przepływu
2. Wskaźnik aktualnej nastawy obrotów silnika na skali (punkt między MIN a MAX)
3. Szczelina na śrubokręt
4. Tryb ekonomiczny automatycznie dostosowujący obroty pompy do wymagań instalacji.

Panel sterowania

	1	2	3	4
Opis funkcji	Pokrętko regulujące intensywność strumienia (kolor diody zielony)	Wskaźnik ustawienia biegów	Dioda wskazująca tryb pracy	Tryb ekonomiczny automatycznie dostosowuje prędkość w zależności od typu systemu (kolor pomarańczowy)

Uruchamianie pompy

Przed uruchomieniem pompy upewnij się, że system jest wypełniony wodą, a ciśnienie na wlocie pompy osiągnęło minimalne ciśnienie wlotowe, zgodnie z wymaganiami.



Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	1 × 230 V + 6% / -10%, 50 Hz, PE
Zużycie energii	3–9 W
Podnoszenie	1,2 m
Wydajność	12 l/min
Moc silnika	9 W
Zabezpieczenie silnika	Nie ma potrzeby dodatkowego zabezpieczenia silnika
Stopień ochrony	IP 44
Klasa izolacji	H
Maksymalna wilgotność względna otoczenia	≤ 95%
Maksymalne ciśnienie w układzie CO	1 MPa
Minimalne ciśnienie napływu na ssaniu	2 m H ₂ O
Ciśnienie akustyczne pracującej pompy	< 43 dB (A)
Dopuszczalna temperatura otoczenia	0~+40°C
Maksymalna temperatura wody	TF95
Zakres temperatur pompowanej cieczy	2~+95°C
Króćce	½"
Rozstaw króćców	72 mm

Możliwe problemy i sposoby ich usuwania

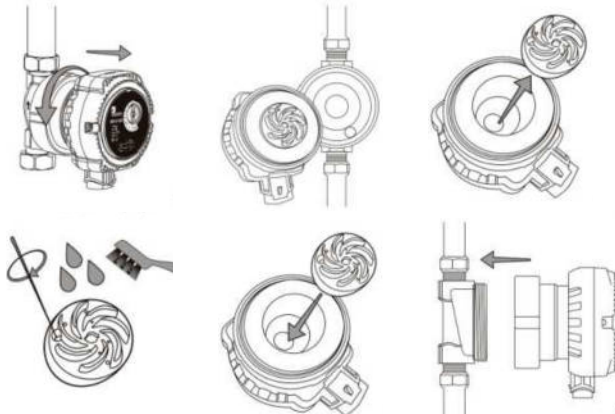
Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Pompa nie uruchamia się	Bezpiecznik instalacyjny spalony	Sprawdź przyczynę, wymień bezpiecznik
	Wyłącznik nadprądowy wyłączony	Uruchom wyłącznik
	Pompa uszkodzona	Wymień pompę
	Zbyt niskie napięcie	Sprawdź czy napięcie sieciowe jest zgodne ze specyfikacją dostawcy
	Zablokowany wirnik pompy	Odblokuj wirnik
Głośna praca systemu	Powietrze w instalacji	Przeprowadź odpowietrzanie instalacji
	Zbyt duży przepływ	Zmniejsz ciśnienie napływowe na wejściu do pompy
Głośna praca pompy	Zbyt małe ciśnienie napływu – kawitacja	Zwiększ ciśnienie napływu na wejściu do pompy
Niedobór ciepła w instalacji	Za małe parametry pompy	Jeżeli możesz zwiększ tryb pracy pompy na bardziej wydajny, w innym przypadku zainstaluj mocniejszą pompę

Konserwacja

Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji i naprawy pompy upewnij się, że zasilanie jest odłączone i nie zostanie przypadkowo włączone.

Okresowe czyszczenie wirnika

Ze względu na możliwość odkładania się w rurach soli mineralnych zawartych w wodzie (kamienia) oraz możliwość ich okresowego odklejania się istnieje możliwość zablokowania wirnika pompy. W takiej sytuacji konieczne jest oczyszczenie korpusu w którym pracuje wirnik. Obok na rysunku zaprezentowano sposób postępowania w tej sytuacji.



Utylizacja zużytego produktu



Zużyty produkt podlega obowiązkowi usuwania jako odpady wyłącznie w selektywnej zbiórce odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. Konsument ma prawo do zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora sprzętu elektrycznego, co najmniej nieodpłatnie i bezpośrednio, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione urządzenie.

Zabronione jest wyrzucanie zużytego sprzętu elektrycznego wraz z innymi odpadkami powstającymi w gospodarstwach domowych.

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani kosztowne. W tym celu należy przekazać opakowanie kartonowe na makulaturę, worki z tworzyw sztucznych wrzucić do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania.

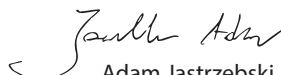
Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE _____
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)



Deklaracja zgodności UE/WE | moduł A

Ta pompa cyrkulacyjna jest przeznaczona wyłącznie dla wody pitnej!

1. Pompy cyrkulacyjne E-IBO 15-14
2. Dambat Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIECKI, POLSKA, e-mail: **biuro@dambat.pl**
3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
4. Pompy cyrkulacyjne E-IBO z typoszeregu zawartego w punkcie 1.
5. Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że pompy E-IBO 15-14 do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:
 - Dyrektywa LVD Nr. 2014/35/UE
 - Dyrektywa EMC Nr. 2014/30/UE
 - Dyrektywa RoHS Nr. 2011/65/UE
 - Dyrektywa MD Nr. 2006/42/WE
 - Dyrektywa ErP Nr. 2009/125/WERozporządzenie Komisji nr 622/2012 art. 1 pkt. 2, litera a.
6. Zastosowane normy:
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010,
EN 62233:2008, EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 55014-1:2017,
EN 5014-2: 2015, EN 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019.
EN 62321- 1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014,
EN 62321-5:2014 EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017,
EN 62321-6:2015, EN 62321-8:2017


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2023-04-23
Grodzisk Mazowiecki

Instruction manual



E-IBO 15-14

Energy-saving circulating pump

Thank you for purchasing our device! Read the user's manual before use.
For safety reasons, the pump may only be operated by people who know
the instructions precisely.

Contents

	Information / symbols used in the manual device.....	15
	Safety of use	16
	Inspection	18
	Installation.....	19
	Electrical installation.....	20
	Control panel.....	21
	Technical data.....	22
	Troubleshooting.....	22
	Maintenance	23
	Utilisation.....	23
	EC declaration of conformity module A.....	24
	Karta gwarancyjna.....	25



Any use of the device, other than the intended use, is a foreseeable misuse of the device.



WARNING: Failure to observe instructions can cause equipment damage! marked in this way will most probably cause bodily injury!

UWAGA

Failure to observe instructions marked in this way can cause equipment damage

NOTA

Failure to observe instructions marked in this way can cause equipment damage!

Information / symbols used in the manual device

Warning!



"Danger" symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health caused by the electrical installation. The power cord of the pump must be disconnected from the power supply before carrying out the operations marked with this symbol.

Warning!



"Danger" symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health.



Failure to follow the rules contained in this manual will result in the risk of explosion or ignition.

Note!



Symbol used for notes whose non-observance may result in a risk of damage to the equipment and danger to life or health.



Please read this installation and operating manual carefully before installing and operating the product to avoid unnecessary losses.

Attention!



The operating manual is an essential part of the contract of sale. Failure by the user to observe the instructions in the operating manual constitutes non-compliance with the contract and excludes any claims arising from a possible failure of the equipment resulting from use contrary to the instructions.

The manufacturer shall not be liable for malfunctions if the equipment was incorrectly connected, damaged, modified and/or used for a purpose outside the scope of the recommended work or contrary to the guidelines included in this manual. The manufacturer shall also not be liable for possible errors in the operating manual caused by misprints or copying errors. The manufacturer reserves the right to make any modifications to the product which it may deem necessary and useful and which do not affect its essential characteristics.

DAMBAT shall not be liable for damage to the equipment, property or personal injuries as a result of failure to adhere to the instructions in the manual, including incorrect selection of the equipment, assembly not complying with the manual, applicable standards and national regulations, incorrect maintenance of the equipment and the entire system.

This equipment is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge prevent them from using it safely without supervision or instructions.



Safety of use

This manual has been created for users to facilitate the correct operation of the E-IBO 15-14 pumps. The information contained in this manual is subject to change without prior notice.

To ensure correct and safe use of E-IBO 15-14 pumps and to avoid possible damage to the pump and dangerous situations for users, please read the following instructions carefully before installing and operating the device.

Precautions on use of E-IBO 15-14 series pumps



- Before installation, read the following manual carefully
- Failure to observe the fragments marked with warning signs may cause bodily injury, pump damage and other property losses, for which the producer takes no liability, including but not limited to liability for damages.
- The fitter, maintenance technician and user have to observe the local safety regulations.



- The user must confirm that the installation and maintenance of the product are performed by personnel having adequate knowledge and professional experience connected with the structure and operation of heating systems.
- Pumps cannot be installed in moist environment or in places which can be exposed to flooding with splattering water.



- To make maintenance easier, place a ball valve on both sides of the pump.
- During installation and maintenance, cut off the electric power supply from the pump.
- The circuit cannot be frequently refilled with non-softened water to avoid accumulation of scale in the pipeline. High accumulation of scale can block the rotor of the device.
- The pump cannot be run without water.
- If the pump is dismantled from the pipeline, either discharge the water from the system or close the ball valves cutting the pump off before dismantling to avoid possible burning with the water. Please remember that the water can have high temperature and pressure.



- In dismantling the pump from the pipeline, the water, which can have high temperature and high pressure, will flow outside. Please be careful not to cause bodily injury due to burning and not to flood other devices.
- In summer or when the ambient temperature is high, pay attention to proper ventilation in the room where the pump has been installed. It will help prevent condensation of humidity, which can cause an electric failure.
- In winter, if the system where the pump has been installed does not work and the ambient temperature is below 0°C, discharge water from the system. Please bear in mind that freezing water can burst the pump body.

- If the pump does not operate for a long time, close the ball valves cutting off the pump and cut off electric power supply.
- If the electric wire powering the pump is damaged, refer to an authorised servicing team to replace it along with its switch.
- If the pump motor heats up excessively (more than usually), immediately disconnect the pump from its power source, close the cut off valves and contact a servicing team.
- If a pump failure cannot be removed according to the manual, immediately disconnect the pump from its power supply, close the cut off valves and immediately contact the local manufacturer or the servicing centre.



- The product must be placed in a place far away from children and measures to isolate the product must be taken to avoid children touching it.
- The product must be connected to the electric mains equipped with efficient electric earthing. The yellow-green core of the connection cable is earthing.
- The product must be connected to mains equipped with a residual current circuit breaker with tripping current ΔI_n not exceeding 30 mA.
- The product must be placed in a dry, well-ventilated and cool place and stored at room temperature.
- This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced motor, sensory or mental capacities, or persons without experience or not familiarised with the equipment, unless it is performed under supervision or according to the instruction regarding operation provided by persons responsible for their safety. Attention should be paid so that children do not play with the equipment.



Inspection

The E-IBO 15-14 series circulating pump serves best in the following systems:

- This circulator is suitable for drinking water only.

Benefits of installing E-IBO 15-14 pumps:

- Easy installation and commissioning.
- Low energy consumption.
- High energy efficiency has been achieved thanks to the use of a permanent magnet in the motor rotor.
- High comfort of use.
- Low noise level of the pump and the whole system.
- Compared to a traditional circulating pump, the energy consumption of the E-IBO 15-14 series pump is very low and can reach up to 3 W depending on the installation.

Terms of use:

- Permissible ambient temperature from 0°C to + 40°C.
- Maximum permissible relative humidity (RH) 95%.
- Permissible water temperature +2°C~95°C. To prevent condensation of steam on the control panel and the stator, the temperature of the water circulating running through the pump must always be higher than the ambient temperature.
- The permissible maximum pressure in the system is 1.0 MPa (10 bar).
- Protection rating IP 44.
- The pressure at the inlet to the pump should be higher than in the table below

To avoid damaging pump bearings by cavitation, the following minimum pressure must be maintained not less than 2 m H₂O column.

Water temperature [°C]	<85°C	90°C	95°C
Minimum input pressure	0.20 bar	0.28 bar	0.5 bar
	2 m column H ₂ O	2,8 m column H ₂ O	5 m column H ₂ O

Installation



Warning!

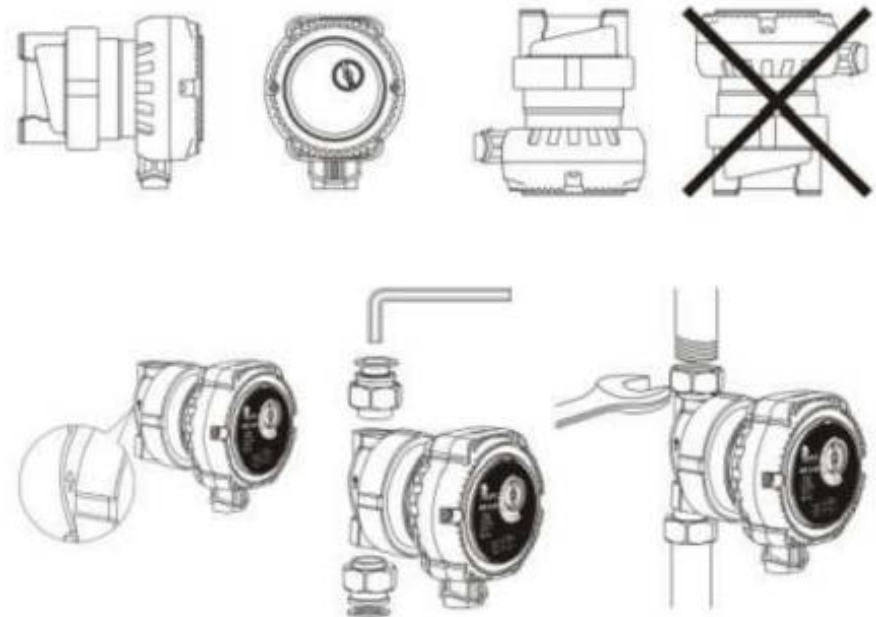
The pump must not be used to convey flammable or explosive liquids such as vegetable oil and gasoline. If the circulating pump is used to pump highly viscous liquids, the capacity of the pump will be reduced.

In this case, a more powerful pump should be selected to obtain the appropriate parameters.

Installation

In installation, please pay attention to the flow direction of the heating medium. An arrow on the pump body shows the flow direction forced by the pump. That direction must be compliant with the circulation of the medium in the system.

The pump should be installed in such a way that the pump shaft is horizontal.

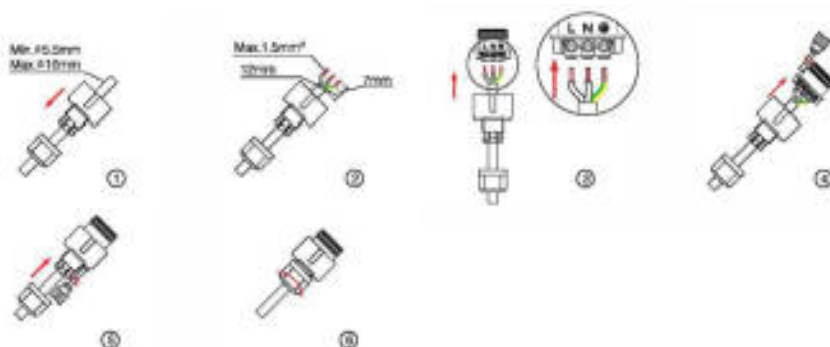


Electric connection

Electrical connection and protection must be carried out in accordance with local regulations. The electric pump must be connected to the ground wire ⚡

The pump must be connected to an external power switch. The minimum gap between the switch contacts should be 3 mm.

- The E-IBO 15-14 series circulating pump does not require external motor protection.
- Check that the supply voltage and frequency correspond to the parameters marked on the pump nameplate.
- Use the special plug supplied with the pump to connect the power cable.



Control panel

E-IBO 15-14 Control Panel Elements:



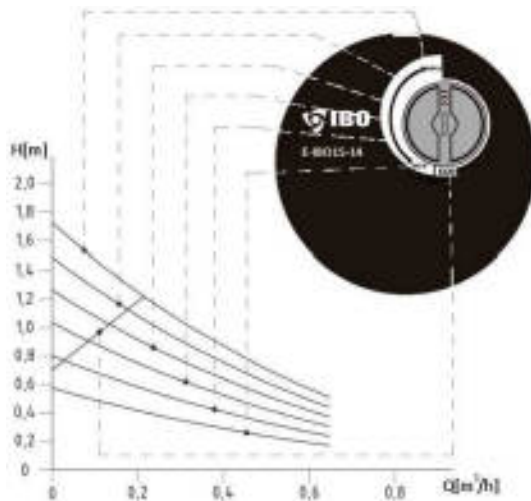
1. Knob to increase or decrease the flow,
2. Indicator of the current engine speed setting on the scale (point between MIN and MAX),
3. Screwdriver slot,
4. Economy mode that automatically adjusts the pump speed to the requirements of the installation.

Control panel

	1	2	3	4
Function description	A knob that sets the intensity of the flow (the color of the diode green)	Gear setting indicator	Diode indicating operating mode	Economy mode automatically adjusts the speed in depending on the type of system (orange color)

Starting the pump

Before starting the pump, make sure that the system is filled with water and the pressure at the pump inlet has reached the minimum inlet pressure as required



Technical data

Electrical supply	1 × 230 V + 6% / -10%, 50 Hz, PE
Energy consumption	3–9 W
Lifting	1,2 m
Efficiency	12 l/min
Engine power	9 W
Motor protection	No need for additional motor protection
Level of security	IP 44
Insulation class	H
Maximum relative humidity of the environment	≤ 95%
Maximum pressure in the CO system	1 MPa
Minimum inflow suction pressure	2 m H ₂ O
Sound pressure of the running pump	<43 dB (A)
Permissible ambient temperature	0~+40°C
Maximum temperature of the water	TF95
Temperature range of pumped liquid	2~+95°C
Connections	½"
Spigot spacing	72 mm

Troubleshooting

Issue	Possible causes	Solution
The pump does not start	Installation fuse blown	Check the cause, replace the fuse
	Circuit breaker off	Trigger the circuit breaker
	Pump damaged	Replace the pump
	Voltage too low	Check if the mains voltage is on according to the supplier's specification
	Blocked pump impeller	Unlock the rotor
Noisy system operation	Air in the system	Vent the installation
	Too much flow	Reduce the inlet pressure at the pump inlet
Noisy operation of the pump	Inlet pressure too low – cavitation	Increase the inlet pressure at the pump inlet
Heat shortage in the installation	Pump parameters too low	If you can upgrade the pump to a more efficient mode, otherwise install a more powerful pump

Maintenance

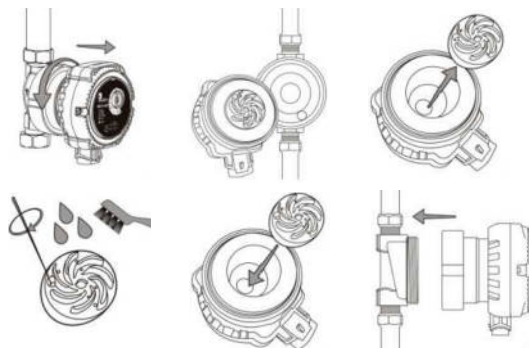
Periodic cleaning of the rotor

Due to the possibility of mineral salts accumulating in the pipes contained in the water (stone), and the possibility of their temporary detachment, it is possible to block the impeller of the pump. In this situation necessary is cleaning the body in which the rotor works.

Periodic cleaning of the impeller

Due to the possibility of deposition of mineral salts contained in the water (scale) in the pipes, and the possibility of their periodic detachment, there is a possibility of blocking the pump impeller. In such a situation, it is necessary to clean the body in which the impeller works. The figure below shows how to proceed in this situation.

Before carrying out any maintenance or repair on the pump, make sure that the power supply is disconnected and will not be accidentally switched on.



Utilisation



The used product must be disposed of as waste only in selective waste collection organized by the Network of Communal Electrical and Electronic Waste Collection Points. The consumer has the right to return used equipment in the network of the distributor of electrical equipment, at least free of charge and directly, provided that the returned device is of the right type and performs the same function as the newly purchased device.

It is forbidden to throw away used electrical equipment together with other waste generated in households.

Every user can contribute to the protection of the environment. It is neither difficult nor costly. For this purpose, cardboard packaging should be handed over for waste paper, plastic bags should be thrown into a plastic container. The used device should be returned to an appropriate collection point.

The year the device was marked with the CE mark _____
(entered by the seller on the basis of the nameplate)



Declaration of Conformity EU/EC (module A)

This circulator is suitable for drinking water only!

1. Circulating pumps E-IBO 15-14
2. Dambat Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIECKI, POLAND, e-mail: **biuro@dambat.pl**
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. Circulating pumps E-IBO from point 1.
5. We declare with full responsibility that pumps included in the point 1 which this declaration refers to are consistent with the following guidelines of the Council on legal regulations unification in member states of EC:
 - Directive LVD No. 2014/35/EU
 - Directive EMC No. 2014/30/EU
 - Directive RoHS Nr. 2011/65/EU
 - Directive MD No. 2006/42/EC
 - Directive ErP No. 2009/125/EC.EC commission regulation No. 622/2012 art.1 pt. 2, letter a.

Applied standards:

EN 60204-1:2006+A1:2009+AC2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010,
EN 62233:2008, EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 55014-1:2017,
EN 5014-2: 2015, EN 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019.
EN 62321- 1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014,
EN 62321-5:2014 EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2;2017,
EN 62321-6:2015, EN 62321-8:2017


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2023-04-23
Grodzisk Mazowiecki

KARTA GWARANCYJNA

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem. Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczęcią. Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DAMBAT Jastrzębski S.K.A., adres serwisu: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Adamów 50, kompleks Panattoni.
2. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi **24 miesiące**.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź itp.)
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynnością dozwoloną instrukcją obsługi
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nieuznania przez gwaranta uszkodzenia za zawninione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
14. W ramach realizacji uprawnień wynikających z gwarancji, Gwarant może dokonać naprawy urządzenia, wymiany urządzenia na nowe lub zwrotu ceny zakupu urządzenia potwierdzonej dokumentem zakupu. W takim przypadku zwrot ceny zakupu stanowi wykonanie uprawnień Kupującego wynikających z niniejszej gwarancji.
15. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
16. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

Adres e-mail użytkownika:

17. Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.
18. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel./fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dambat.pl
Godziny pracy: poniedziałek–piątek 7.30–15.30

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY:

DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY



Notes





dambat.pl

BIURO@DAMBAT.PL

BIURO / OFFICE +48 22 721 11 92